

**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт проблем экологии и эволюции им. А.Н. Северцова Российской
академии наук**

Утверждаю.

Директор ИПЭЭ РАН

_____ Рожнов В.В.

«___»_____ 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Английский язык как средство международного научного общения»

Направление:

06.06.01 Биологические науки

Направленности:

«Зоология», «Энтомология», «Ихтиология», «Экология», «Гидробиология», «Паразитология»

Москва, 2020 г.

Аннотация

Дисциплина «**Английский язык как средство международного научного общения**» реализуется в рамках основной профессиональной образовательной программы высшего образования - программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института проблем экологии и эволюции им. А.Н. Северцова Российской академии наук (ИПЭЭ РАН) по группе специальностей «Биологические науки».

Основным источником материалов для формирования содержания программы являются: учебники, интернет-ресурсы. Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану составляет 5 зачетных единиц, 180 часов работы. Дисциплина реализуется на 2 году обучения. Текущая аттестация проводится не менее 2 раз в соответствии с заданиями и формами контроля, предусмотренные настоящей программой. Промежуточная оценка знания осуществляется в форме зачета и экзамена.

ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ: подготовка специалистов, способных коммуницировать на английском языке в профессиональной области в устной и письменной формах.

ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ: развитие навыков устного выступления на конференции, участия в научных диспутах, написания научных статей, заявок на гранты, писем профессионального характера, а также навыков беглого чтения и восприятия неадаптированной английской речи на слух.

Освоение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

УК-1, ПК-1–18, ПК-19

УК-1 - способностью к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях

ПК-1–18:

- готовность использовать в профессиональной деятельности знания фундаментальных и прикладных разделов современной гидробиологии / зоологии / экологии / энтомологии / ихтиологии / паразитологии

- способность к критической оценке опубликованных данных в области гидробиологии / зоологии / экологии / энтомологии / ихтиологии / паразитологии и смежных дисциплин

- способность проводить анализ научных фактов в области экологии, самостоятельно ставить задачу исследования для решения актуальных проблем энтомологии и способность реализовывать исследовательские протоколы на практике

ПК-19: способность к комплексному и систематическому анализу полученных научно-исследовательских результатов для формирования и развития собственной тематики исследований и представления их в современных рейтинговых формах

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

Знать:

- методы и технологии устной и письменной научной коммуникации на английском языке;
- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на английском языке;
- основную научную терминологию по теме научного исследования и по своему научному направлению в целом;
- основные этические нормы поведения, принятые в международном профессиональном социуме;

- основные принципы перевода с иностранного языка на родной (понятие перевода, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, многозначность слов, словарное и контекстное значение слова, совпадение и расхождение значений интернациональных слов – «ложные друзья переводчика» и т.д.) и с родного на иностранный

Уметь:

- Сделать устный доклад, презентацию по научной проблематике своего направления на английском языке;
- Сделать компьютерную презентацию на английском языке по научной проблематике из области своего исследования;
- Конспектировать и передавать содержание прослушанного на английском языке текста по научной проблематике;
- Написать статью и/или доклад на английском языке по теме своего исследования, отвечающую требованиям международных научных журналов;
- Написать аннотацию и реферат статьи на английском языке;
- Написать частное и деловое письмо своим зарубежным коллегам, CV на английском языке;
- участвовать в диалоге/дискуссии по теме своего исследования и темам из смежных областей науки на английском языке с использованием специального лексико-грамматического материала;
- участвовать в междисциплинарной дискуссии на английском языке по естественнонаучной проблематике;
- вести деловые переговоры и неформальный диалог с иностранными коллегами на английском языке;
- Читать на английском языке оригинальные научные тексты по своему направлению с высокой точностью понимания и передать содержание прочитанной статьи как в устной, так и в письменной форме на иностранном языке;
- правильно перевести текст иноязычной статьи по своему направлению на родной язык;
- обсуждать структурно-содержательные аспекты текста общетеоретического характера на английском языке;

Владеть:

- лексическим материалом по своему научному направлению;
- умениями устной и письменной речи в рамках лексико-грамматического материала программы;
- умениями чтения и навыками анализа аутентичных текстов по тематике специальности, навыков работы со специальными словарями;
- навыками и умениями написания статьи, аннотации и реферата на английском языке;
- умениями аудирования и навыками конспектирования прослушанных текстов;
- навыками межличностного и делового общения в профессионально значимых ситуациях межкультурного сотрудничества;
- навыками проведения научных дискуссий на английском языке;
- навыками ведения деловой переписки на английском языке.

ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Общая трудоемкость в академ. часах

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Общая трудоемкость в академ. часах
1	<p><u>Topic 1. The history and present day of Institute of Ecology and Evolution after Severtsov</u></p> <p>Academic skills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. making presentations about laboratories and field centres; asking and answering questions in public 2. Writing letters of invitation <p>Focus on clichés for reporting. Structures for polite questions.</p>	16
2	<p><u>Topic 2. Recent discoveries and important areas of research in modern biology</u></p> <p>Academic skills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. making short reports based on search across academic papers; asking and answering questions in public; 2. Socializing: finding mutual interests, establishing contacts <p>Focus on clichés for reporting. Structures for polite questions.</p>	16
3	<p><u>Topic 3. Ethical and cultural problems aroused by development of modern biology</u></p> <p>Academic skills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. presenting ideas in public; debating 2. writing argumentative essays <p>Focus on clichés for essay, presenting and debating</p>	16
4	<p><u>Topic 4: Main trends in development of modern zoology. Traditional and innovative methods of research. Cutting-edge problems of zoology today.</u></p> <p>Academic skills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. reporting, asking questions, debating 2. Writing summaries <p>Focus on clichés for summarising</p>	16
5	<p><u>Topic 5. Ethology. Outstanding ethologists of the 20th – 21st centuries. Areas of research in modern ethology</u></p> <p>Academic skills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. taking part in conference: presenting scientific report, asking contextualized questions, answering questions 2. Writing letters to participants, 3. writing introduction for an article <p>Focus on clichés for literature review</p>	16

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Общая трудоемкость в академ. часах
6	<p><u>Topic 6. Ecological studies of the 20th century. The key works and principles.</u></p> <p>Academic skills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. panel discussion: moderating, answering questions, giving arguments, agreeing and disagreeing 2. Writing “Material and methods” section for an article 	16
7	<p><u>Topic 7. The Theory of Evolution: from Darwin to Extended Synthesis.</u></p> <p>Academic skills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. panel discussion; 2. describing visuals; 3. writing summaries of grant applications <p>Focus on clichés for graphs description</p>	16
8	<p><u>Topic 8. Evolution and adaptation. Adaptations of some groups of animals and plants to different types of habitat</u></p> <p>Academic skills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. listening to lectures, taking notes, making schemes 2. Writing discussion and conclusions for an article <p>Focus on clichés for discussion and conclusion</p>	16
9	<p><u>Topic 9. Biogeography. Wildlife of various biomes</u></p> <p>Academic skills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. listening, taking notes, 2. practicing translation in science: lexical and grammatical difficulties 3. writing abstract 	16
10	<p><u>Topic 10. Biology and Society. Presenting biological research to public: popular science and mass media</u></p> <p>Academic skills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. reporting on biological discoveries and problems to non-specialists; 2. delivering popular lectures; conducting educational workshops 	16
11	<p><u>Topic 11. Getting familiar with problematics of each student</u></p> <p>Academic skills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. organizing and conducting a conference 2. delivering scientific lecture 	16
12	Экзамен	4
	ИТОГО	180

Образовательные технологии

Практические занятия, включающие: монологические выступления различной продолжительности, диалоги, обсуждения, дебаты, аудирование, написание коротких текстов, написание рефератов статей, подготовка презентаций и выступлений, информационный поиск.

Текущая и промежуточная аттестация

Текущая аттестация по дисциплине проводится в форме собеседований (дискуссий), диалогов, докладов и презентаций учащихся, письменных работ и текущего тестирования.

Объектами оценивания выступают: активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость занятий; степень усвоения теоретических знаний и уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы, проводимых в рамках практических занятий и самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется в форме зачета в конце 2 курса обучения и в форме экзамена в середине 3 курса в соответствии с Графиком учебного процесса. Обучающийся допускается к зачету в случае выполнения всех учебных заданий и мероприятий, предусмотренных настоящей программой. В случае наличия учебной задолженности (пропущенных занятий и (или) невыполненных заданий) аспирант отрабатывает пропущенные занятия и выполняет задания.

Для успешной сдачи зачета аспирант должен написать реферат по одной из изученных тем и выступить с 40-минутной лекцией по теме, близкой к своей диссертации. Оценивание обучающегося на промежуточной аттестации осуществляется на зачете по шкале: зачтено/не зачтено.

К экзамену учащийся допускается после представления им самостоятельно написанной небольшой научной статьи на английском языке по теме исследования.

Экзамен проводится по билетам. В билете предлагается выполнить два задания:

1. Высказать свое аргументированное мнение по предложенной в задании биологической проблеме, задать вопросы преподавателю, ответить на его вопросы.
2. Выполнить письменное задание: либо деловое письмо на заданную тему, либо описание графика, либо резюме заявки на исследовательский грант.

Критерии оценивания устного ответа:

Балл	Коммуникативная задача	Правильность речи
5 баллов	коммуникативная задача решена полностью, аспирант развернуто высказал свое мнение по проблеме, привел логичные аргументы, правильно понял все вопросы экзаменатора на иностранном языке и дал на них полный, точный и развернутый ответ, задал вежливые и логичные вопросы	речь грамотная, возможные ошибки незначительны и не искажают смысла высказывания, правильно использованы разнообразные лексико-грамматические конструкции, верно употреблена вся необходимая терминологию по специальности.
4 балла	в целом коммуникативная задача решена, однако высказывание не содержит развернутых аргументов, аспирант правильно понял вопросы экзаменатора на иностранном языке и верно на них ответил, задал экзаменатору вопросы по проблеме, однако не смог соблюсти все нормы этикета	В речи имеются лексико-грамматические и фонетические ошибки, не затрудняющие понимание.
3 балла	коммуникативная задача решена частично. Аспирант лишь отчасти ответил по	В речи имеются грубые лексико-грамматические и

	предложенной проблеме, не привел логичной аргументации. Не полностью понял вопросы экзаменатора на иностранном языке, дал неполные и неточные ответы. Не смог задать логичные вопросы с соблюдением норм этикета.	фонетические ошибки, частично искажающие высказывание.
2 балла	коммуникативная задача не решена, нет связного высказывания по проблеме, аспирант не понял вопросов экзаменатора на иностранном языке и не сумел на них ответить.	Речь бессвязная, с грубыми лексико-грамматическими ошибками / речь отсутствует.

Критерии оценивания письменного задания (описание графиков)

Балл	Коммуникативная задача	Правильность речи
5	аспирант понял смысл графиков и сумел правильно и логично изложить главные тенденции на английском языке, опустив все избыточные подробности.	использованы разнообразные лексико-грамматические конструкции, употреблена терминология по специальности, текст практически не имеет лексико-грамматических ошибок.
4	аспирант в основном понял смысл графика, логично изложил его основные тенденции на иностранном языке, но перегрузил подробностями	имеются незначительные лексико-грамматические ошибки, не затрудняющие понимание.
3	аспирант не точно понял смысл графика, изложение не вполне логично, упущены важные детали	имеются грубые лексико-грамматические ошибки.
2	аспирант не понял содержание графика, не сумел выстроить его описания / описание отсутствует	имеются многочисленные грубые лексико-грамматические ошибки, в том числе искажающие высказывание / текст отсутствует

Критерии оценивания письменного задания (деловое письмо, резюме заявки)

5 баллов – коммуникативная задача решена полностью, аспирант использовал разнообразные лексико-грамматические конструкции, логично выстроил пересказ, ответ практически не имеет лексико-грамматических. Полностью соблюдена этика делового письма.

4 балла – в целом коммуникативная задача решена, аспирант допустил незначительные лексико-грамматические ошибки, не затрудняющие понимание, имеются отдельные отступления от принятого стиля делового письма.

3 балла – коммуникативная задача решена частично, аспирант допустил ряд лексико-грамматических ошибок, местами искажающих высказывание. Есть нарушения стилистики деловой переписки.

2 балла – коммуникативная задача не решена, аспирант не сумел логично выстроить письмо, имеются многочисленные лексико-грамматические ошибки, в том числе искажающие высказывание. Стилль делового письма не выдержан.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература

1. Armer, Tamzem. Cambridge English for Scientists : Student's Book / T. Armer ; Series ed. J. Day . – Cambridge : Cambridge University Press, 2013 . – 128 p. : il. + 2 CD-ROM . – (Professional English) . – На англ. яз. - ISBN 978-0-521-1540-93
2. English for Academics. Book 1 : With free Online Audio : A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students : B1 / O. Bezzabotnova, S. Bogolepova, V. Gorbachev etc. ; In collaboration with British Council . – Cambridge : Cambridge University Press, 2014 . – 175 p. : il. – На англ. яз. - ISBN 978-1-107-43476-9
3. English for Academics. Book 2 : With free Online Audio : A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students : B2 / Bogolepova S. V., Gorbachev V., Shadrova E. etc.; In collaboration with British Council . – Cambridge : Cambridge University Press, 2015 . – 171 p. : il. – На англ. яз. - ISBN 978-1-107-43502-5

Дополнительная литература

1. Nature
2. Science
3. Science News for Students (<https://www.sciencenewsforstudents.org/>)

Материально-техническое обеспечение дисциплины.

В ИПЭЭ им. А.Н. Северцова РАН имеется следующее оборудование: компьютеры со специализированным программным обеспечением; проектор, сеть WiFi, ноутбуки, плазменные панели и проекторы для демонстраций

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.

Библиотечные и Интернет-ресурсы, консультации с ведущими специалистами Института.

Язык преподавания: английский, русский

Преподаватель: к.б.н. Шварц Елена Семеновна

Примеры заданий для зачета:

Topics for oral conversation:

1. Speak about the area of your research. What problem are you solving? What is practical application of your research?
2. Who are the key researchers in your area? Speak about their works. What are their findings?
3. What are the top problems of zoology today? What studies are being recently carried out in these areas?
4. Speak about traditional and innovative methods used in zoological and ecological studies. How are genetic methods used in zoology and systematics?
5. Speak about different forms of public communication in academic community: round table, conference, panel. What is their difference? How are they prepared?
6. Speak about the structure and style of an academic paper. What types of papers can you name?

7. How can be biological research and findings presented to public? How may controversial subjects be dealt with? Is popular science a useful genre?
8. What ethical and cultural problems may be provoked by biology?

Approximate themes of academic letters:

1. Поблагодарите организационный комитет конференции за приглашение, укажите название вашего доклада, уточните программу конференции и последний срок отправки тезисов.
2. Напишите письмо от имени организационного комитета, чтобы пригласить профессора X. участвовать в международном конгрессе 4-9 июля текущего года.
3. Напишите письмо, в котором вы приглашаете профессора X. выполнить совместную работу по теме ваших научных интересов в вашей лаборатории.
4. Напишите письмо, в котором вы подтверждаете получение приглашения опубликовать ваши материалы в журнале (название), выразите благодарность и укажите название вашей статьи.
5. Напишите письмо, в котором вы подтверждаете получение приглашения на конференцию и выразите сожаление, что вы отклоняете приглашение, потому что в это время вы будете находиться в командировке.
6. Напишите запрос на получение научной информации и укажите, для чего вам необходима эта информация, и какую информацию вы можете предоставить со своей стороны.
7. Напишите письмо, в котором вы просите выслать вам копию статьи (название) в журнале (название).
8. Напишите письмо, в котором вы просите доктора X. снабдить вас информацией о его последних экспериментальных данных. Укажите, как вы будете использовать эту информацию.
9. Напишите письмо, в котором вы подтверждаете получение запроса от (дата), дайте вежливый положительный ответ и предложите свою помощь в будущем.
10. Напишите письмо, в котором вы информируете профессора X. о получении его письма, ответьте на запрос и выразите удовольствие, что вы смогли ему помочь.
11. Напишите письмо, в котором вы подтверждаете получение запроса от (дата), выразите сожаление, что вы не можете выслать запрашиваемую копию статьи и укажите причины вашего отказа.
12. Напишите письмо-запрос, укажите цель запроса, выразите благодарность за информацию и сотрудничество.
13. Напишите письмо, в котором вы подтверждаете получение запроса от (дата), предоставьте запрашиваемую информацию, выразите надежду, что информация полезна адресату и выразите желание помогать адресату в будущем.
14. Напишите письмо, в котором вы подтверждаете получение запроса от (дата), благодарите адресата за интерес к вашей работе, выразите сожаление, что не можете помочь и предложите альтернативный вариант.
15. Напишите письмо, в котором вы подтверждаете получение письма с копией запрошенной вами статьи, и поблагодарите профессора X. за столь ценную информацию.

Автор: к.б.н. Шварц Е.С.

Программа одобрена на заседании Ученого совета ИПЭЭ РАН, протокол № 11 от 21.12.2017 года.

Согласовано:

Зам. директора ИПЭЭ РАН по научной работе

А.В. Суров

Отв. за аспирантуру

М.В. Кропоткина